

Use of morphological categories

This frequency list was obtained by processing the corpus files (tagged by means of GRAMPAL; Moreno & Guirao 2006) and using SketchEngine (Kilgarriff *et al.* 2004). The following table breaks down the number of lexical units per Part-of-Speech category in each group (total number of lexical units is ordered from highest to lowest absolute frequency).

Cat \ L1	POR	ITA	FRE	ENG	DUT	GER	POL	CHI	JAP	OTH	TOTAL	NATIVE SPEAKERS
Adverbs	1043	832	1093	884	792	898	884	668	843	889	8826	935
Verbs	1336	1070	1041	770	875	709	796	566	761	861	8785	1631
Nouns	1112	894	907	685	733	661	839	655	831	703	8020	1183
Conjunctions	771	649	718	516	646	468	550	329	539	601	5787	983
Prepositions	691	623	595	378	470	422	604	284	347	381	4795	764
Articles	572	554	550	359	441	364	318	270	221	252	3901	685
Adjectives	301	219	232	134	194	170	253	167	219	212	2101	298
Pronouns	319	323	174	154	193	153	185	121	149	185	1956	592
Discourse markers	201	197	352	191	155	133	109	72	163	127	1700	582
Indefinite quantifiers¹	268	212	150	151	199	104	217	115	126	160	1702	289
Proper names	152	92	122	106	85	86	115	96	128	103	1085	65
Numerals	71	76	97	41	72	60	52	55	68	51	643	91
Interjections	71	15	61	99	54	81	35	55	84	45	600	32
Relatives	94	129	98	33	78	23	44	16	7	28	550	208
Unknown	79	40	19	58	53	75	117	40	27	25	533	49
Demonstratives	97	70	36	23	46	43	68	22	44	37	486	98
Interrogatives	57	25	54	42	46	35	58	25	38	35	415	40
Possessives	47	59	54	44	25	26	33	23	42	49	402	49
Formulae	35	39	53	57	23	56	17	1	24	14	319	26
Auxiliary verbs²	12	15	7	6	6	6	6	12	3	9	82	10
Total	7329	6133	6413	4731	5186	4573	5300	3592	4664	4767	52688	8610

¹ *Nadie* ('nothing'), *algo* ('something') or *un poco* ('a little') are considered indefinite quantifiers in this project.

² The number of auxiliary verbs here shown only corresponds to those which do not occur in complex verb forms (*he cantado*, 'I have singed'), passive voice (*es amado*, 'He is loved'), or verbal periphrasis (*puede comer*, 'She can eat')—these are counted as verbs. The total number of auxiliary verbs in our corpus is 992.